RADOVLJICA Z OKOLICO

THE AREA OF RADOVLJICA

Karta tematskih pohodniških in kolesarskih poti v Radovljici in okolici
Cartina dei percorsi escursionistici e ciclistici tematici di Radovljica e dintorni
Map of Theme Hiking and Cycling Trails in the Area of Radovljica
Wegekarte der thematischen Wander- und Fahrradwege in Radovljica und Umgebung

1 : 30.000

www.radolca.si

I FEEL SLOVENIA

festival čokolade | Taste Radol'ca | Hop–on Hop–off

April | November | July, Avgust

1 GOZDNA UČNA POT RADOVLJICA

SENTIERO DIDATTICO FORESTALE RADOVLJICA
RADOVLJICA FOREST NATURE TRAIL
WALDLEHRPFAD RADOVLJICA

	GPS			
Radovljica	46.3352N, 14.1968E	~	2,2 km	1 h

Gozdna učna pot je ena prvih gozdnih učnih poti v Sloveniji, saj je odprta že od leta 1977. Namen poti je izobraževanje otrok in drugih Ljubiteljev narave o gozdu. Obiskovalci se spoznajo s številnimi drevesnimi vrstami, starimi orodji, lovskimi tematikami in gozdarstvom.
Zanimivosti: naravna krajina in etnološke zanimivosti poti
Označenost: smerokazi in informativne table

I Il sentiero didattico forestale rappresenta uno dei primi sentieri didattici sloveni, istituito già nel 1977. L'obiettivo del sentiero è l'educazione ambientale dei giovani e di tutti gli amanti della natura, far conoscere ai visitatori le numerose specie arboree, i vecchi attrezzi, le tematiche riguardanti la caccia e l'economia forestale.
Attrazioni: paesaggio naturale e le curiosità etnologiche del sentiero
Indicazioni: segnavia

EN Established in 1977, the Radovljica Forest Nature Trail is one of the first forest educational trails in Slovenia, The purpose of the trail is to educate children and nature lovers about the forest. Visitors can learn about a variety of trees, traditional tools, hunting themes and forestry.
Features: natural landscape and specific ethnological features
Trail descriptions: signs

D Dieser Waldlehrpfad besteht seit 1977 und war einer der ersten in Slowenien. Der Rundweg wurde erschaffen, um Kindern und anderen Naturliebhabern den Wald nahezubringen. Die Besucher lernen verschiedene Baumarten und alte Werkzeuge kennen und werden mit Forst- und Jagdthemen konfrontiert.
Sehenswürdigkeiten: Naturlandschaft und ethnologische Sehenswürdigkeiten
Markierung: Wegweiser

2 VODNA UČNA POT GRABNARCA

SENTIERO DIDATTICO ACQUATICO GRABNARCA
GRABNARCA WATERSIDE NATURE TRAIL
WASSERLEHRPFAD GRABNARCA

	GPS			
Spodnja Lipnica	46.3208N, 14.1627E	~	5 km	2 h

Dve uri trajajoča lahka krožna sprehajalna pot je speljana ob strugah potokov Lipnica in Grabnarica. Potoka sta v preteklosti poganjala številne mline in žage, pot ob njima pa obiskovalcu odkriva vrednost vode za Radolčane v preteklosti in danes.
Zanimivosti: pester živalski in rastlinski svet, izvir Lipnice, ruševine Pustega gradu, cerkev sv. Lamberta na Lancovem
Označenost: smerokazi in informativne table

I Il facile sentiero ad anello si estende per due ore lungo i letti dei torrenti Lipnica e Grabnarica. Una volta i due torrenti alimentavano numerosi mulini e segherie, Ora il sentiero offre ai visitatori la possibilità di scoprire l'importanza dell'acqua per gli abitanti di Radovljica di ieri e oggi. Il sentiero è allestito di bacheche informative e ponticelli di legno.
Attrazioni: il variegato mondo animale e vegetale, la sorgente di Lipnica, le rovine del Castello di Lipnica
Indicazioni: segnavia

EN A two-hour circular walking trail running alongside the riverbeds of the Lipnica and Grabnarica brooks. In the past these brooks drove many mills and sawmills and hikers can discover the precious value of water for the people of Radovljica in the past and today. Information boards and wooden bridges are located along the trail.
Features: diverse flora and fauna, the spring of the Lipnica, the remains of Lipnica Castle, St Lambert's Church in Lancovo
Trail descriptions: signs

D Der 2-stündige leichte Fußweg führt an den Flussbetten der Bäche Lipnica und Grabnarica entlang. Der Wasserpfad und die beiden Bäche, die in der Vergangenheit zahlreiche Mühlen und Sägewerke angetrieben haben, machen dem Besucher den Wert des Wassers für die Einwohner von Radol'ca früher und heute bewusst. Der Pfad ist mit Infotafeln und Holzstegen ausgestattet.
Sehenswürdigkeiten: bunte Tier- und Pflanzenwelt, Lipnica-Quelle, Ruinen von Schloss Waldenberg, Kirche des Heiligen Lambert in Lancovo
Markierung: Wegweiser

3 NARAVOSLOVNA UČNA POT PUSTI GRAD

SENTIERO DIDATTICO SCIENTIFICO CASTELLO DI LIPNICA
LIPNICA CASTLE NATURAL SCIENCE TRAIL
NATURWISSENSCHAFTLICHER LEHRPFAD WALDENBERG

	GPS			
Lancovo / Radovljica	46.3337N, 14.1815E	~	5 km	2 h

Očarljiv krožni potep po poljskih in gozdnih stezicah učne poti Pusti grad obiskovalcu približa kulturno in naravno dediščino Lipiniške doline. V objemu gozda in na sončnih jasah je z mizami in klopmi ter tablami opremljenih sedem informacijskih točk.
Zanimivosti: obnovljena Fuxova brv prek reke Save, Pusti grad, pester živalski in rastlinski svet, Kamna Gorica
Označenost: smerokazi in informativne table

I L'affascinante passeggiata ad anello per i sentieri campestri e forestali avvicina ai visitatori l'eredità culturale e naturale della Valle di Lipnica. Circondati dalla foresta e nelle radure soleggiate troverete, allestiti con tavole, panche e bacheche, i sette punti informativi che illustrano la storia di Radovljica, del Castello di Lipnica e di altre caratteristiche forestali, fluviali e geologiche della zona.
Attrazioni: il ponte restaurato Fux oltre il fiume Sava, il Castello di Lipnica, il variegato mondo animale e vegetale
Indicazioni: segnavia

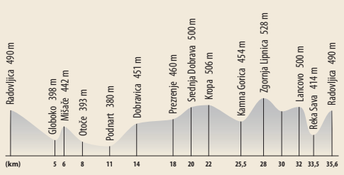
EN A delightful circular hike along the field and forest paths of the Lipnica Castle Natural Science Trail presenting the cultural and natural heritage of the Lipnica Valley. Seven information points are located within the forest together with sunny glades and benches.
Features: reconstructed Fux's Footbridge over the Sava river, Lipnica Castle, diverse flora and fauna, Kamna Gorica
Trail descriptions: signs

D Dieser bezaubernde Streifzug durch die Feld- und Waldwege des Lehrpfades Waldenberg (Pusti grad), bringt dem neugierigen Besucher das Kultur- und Naturerbe des Lipnica-Tals näher. Im Wald und auf sonnigen Lichtungen befinden sich sieben mit Tischen und Bänken ausgestattete Infopunkte, wo die Geschichte von Radovljica und Schloss Waldenberg, die lokalen Besonderheiten des Wald- und Flussgebiets sowie die geologischen Interessantheiten der Region vorgestellt werden.
Sehenswürdigkeiten: erneuerter Fux-Steg über die Sava, Schloss Waldenberg, bunte Tier- und Pflanzenwelt
Markierung: Wegweiser

4 NIŽINSKA KOLESARSKA POT

PERCORSO CICLABILE PIANEGGIANTE
LOWLAND CYCLING ROUTE
RADTOUR DURCH DAS TIEFLAND

	GPS			
Gorenjska cesta, Radovljica	46.3433N, 14.1738E	474 m	35,6 km	3 h



Nižinska krožna kolesarska pot, katere začetek je v mestu Radovljica, je v večjem delu speljana po manj prometnih in pretežno asfaltiranih cestah. Čeprav je na njej tudi nekaj strmejših vzponov, so ti vredni truda, saj vodijo do simpatičnih vasic in izjemnih razgledov.
Zanimivosti: sakralna, tehniška, zgodovinska in arhitekturna dediščina vasic in mestec, naravna kulturna krajina
Označenost: krajevne table
Opozorilo: Na kratkem delu poti po glavni cesti skozi Lipniško dolino svetujemo posebno previdnost zaradi prometa.

I Il percorso pianeggiante ad anello inizia a Radovljica e prosegue per strade meno trafficate e in gran parte asfaltate. Benché il percorso consista anche in salite ripide, i simpatici paeselli e le vedute mozzafiato ripagano della fatica.
Attrazioni: l'eredità sacrale, tecnica, storica e architettonica dei villaggi e delle cittadine, paesaggio naturale e culturale
Indicazioni: segnavia
Avvertenza: Sul tratto stradale in corrispondenza della valle Lipniška dolina, per ragioni di traffico, si raccomanda di prestare particolare prudenza.

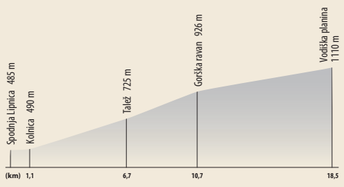
EN The Lowland Cycling Route starts in Radovljica and runs mostly along asphalt roads. Although there are a few steep ascents they are most certainly worth the effort since they lead you to picturesque villages and magnificent views.
Features: sacral, technical, historical and architectural heritage of the villages and towns, natural and cultural landscapes
Trail descriptions: local information boards
Warning: On a short section of the main road through the Lipnica Valley we recommend additional caution due to traffic.

D Dieser Rundweg, der in der Stadt Radovljica beginnt, führt meist über wenig befahrene, hauptsächlich asphaltierte Straßen. Auch wenn es auf dieser Strecke einige steilere Anstiege gibt, sind sie der Mühe wert, denn sie führen zu sympathischen Dörfern und phänomenalen Aussichten.
Sehenswürdigkeiten: das sakrale, technische und geschichtliche und architektonische Erbe der Dörfer und kleinen Städte, die natürliche Kulturlandschaft
Markierung: Wegweiser
Warnung: Auf einem kurzen Streckenabschnitt auf der Hauptstraße durch das Lipnica-Tal ist oft mehr Verkehr, daher ist dort besondere Vorsicht angebracht.

5 VIŠINSKA KOLESARSKA POT

PERCORSO CICLABILE JELOVICA
JELOVICA PLATEAU CYCLING ROUTE
JELOVICA-RADTOUR

	GPS			
Spodnja Lipnica	46.3225N, 14.1718E	615 m	18,5 km	2 h



Večinoma makedamska pot se vije skozi prostrane gozdove Jelovice ter pelje do čudovitih razglednih točk. Ima tri zahtevnejše vzpone: na Talež, Goško ravan in odsek med Razpokom do platoja Jelovice.
Zanimivosti: razgledni točki na Taležu in na Zidani skali, 500-letna lipa na Vodniški planini, gozdovi Jelovice
Označenost: smerokazi
Opozorilo: Obvezno se držite smerokazov, saj je Jelovica polna brezpotij. Pot ni primerna za cestna kolesa.

I Il percorso ciclabile Jelovica munito di segnaletica è adatto a ciclisti più allenati e con maggiori esperienze. Il percorso prevalentemente sterrato serpeggia per le ampie foreste di Jelovica e conduce a stupendi punti panoramici. Consiste in tre salite più impegnative: su Talež, sul monte Goška ravan e il tratto tra Razpok e l'altopiano di Jelovica.
Attrazioni: i punti panoramici su Talež e su Zidana skala, il tiglio di 500 anni su Vodiška planina, i boschi di Jelovica
Indicazioni: segnavia
Avvertenza: Si raccomanda di seguire i segnavia, poiché Jelovica è piena di sentieri senza uscita. Il percorso non è adatto per bici da strada.

EN A mostly macadam trail that runs through the vast forests of the Jelovica Plateau and to magnificent view points. Cyclists will enconunterthree long ascents: to Talež, Goška ravan and the section between Razpok and the Jelovica Plateau.
Features: panoramic points on Talež and Zidana skala, 500-year old linden tree at Vodiška planina pasture, the forests of Jelovica Plateau
Trail descriptions: signs
Warning: Please consider all the signs as the Jelovica Plateau has many endless paths. This route is not appropriate for road bikes.

D Der ausgeschilderte Höhenradweg ist etwas für Radfahrer mit mehr Ausdauer und Erfahrung. Der meist unbefestigte Weg schlängelt sich durch die weiten Wälder von Jelovica und belohnt mit wunderschönen Aussichten. Die Strecke hat drei anspruchsvollere Anstiege: auf den Talež, auf Goška ravan und der Streckenabschnitt zwischen Razpok bis zum Jelovica-Plateau.
Sehenswürdigkeiten: Aussichtspunkte auf dem Talež und Zidana skala, die 500-jährige Linde auf der Alm Vodiška planina, die Wälder von Jelovica
Markierung: Wegweiser
Warnung: Beachten Sie unbedingt die Wegweiser, da das Gelände in der Region Jelovica oft unübersichtlich und unwegsam ist. Der Weg ist für Straßenräder nicht geeignet.

6 PETROVA POT BEGUNJE

SENTIERO DI PIETRO A BEGUNJE
ST PETER'S TRAIL BEGUNJE
PETER-WEG BEGUNJE

	GPS			
Begunje	46.3753N, 14.1987E	370 m	5,1 km	1 h

Priljubljena izletniška točka je cerkvica svetega Petra na gori nad Begunjami z arheološkim najdiščem v jami, ki naj bi po izročilu imela zdravilne moči. Srednje zahtevna pot s strmim vzponom na sv. Petra nagradi pohodnika z nepozabnim razgledom na Radovljico, Bled in Triglav.
Zanimivosti: Muzej Avsenik, graščina Katzenstein, gotska cerkev sv. Petra, mežnarija in kmetija Pri Gorjaku
Označenost: smerokazi in informacijske table

I Tra le mete turistiche popolari anche la chiesetta di San Pietro sul monte sopra Begunje e il sito archeologico situato nella grotta che secondo la tradizione popolare avrebbe poteri terapeutici. Il sentiero di difficoltà medio-impegnativo e la ripida salita su San Pietro ripagano il visitatore con un panorama indimenticabile su Radovljica, Bled e Triglav.
Attrazioni: il Museo Avsenik, il Castello Katzenstein, la Chiesa gotica di San Pietro, la Casa del Sagrestano e la fattoria Pri Gorjaku
Indicazioni: segnavia e bacheche informative

EN Situated on a small mountain above the village of Begunje, the Church of St Peter is a popular destination and has an archaeological site in a cave which is reputed to have healing powers. This is a moderate trail that has a steep ascent to St Peter where hikers are rewarded with unforgettable views of Radovljica, Bled and Mount Triglav.
Features: Avsenik Museum, Katzenstein Mansion, the gothic Church of St Peter, Pri Gorjaku sacristy and farm
Trail descriptions: signs and information boards

D Ein beliebtes Ausflugsziel ist die Kirche St. Peter oberhalb von Begunje mit den berühmten Fresken von Meister Jernej von Loka und der archäologischen Fundstätte in der Höhle, der nach der Überlieferung heilende Kräfte zugeschrieben werden. Dieser Wanderweg von mittlerem Schwierigkeitsgrad mit einem steilen Anstieg bis zur Kirche St. Peter belohnt den Wanderer mit einer unvergesslichen Aussicht auf Radovljica, Bled und den Triglav.
Sehenswürdigkeiten: das Avsenik-Museum, Schloss Katzenstein, die gotische Kirche St. Peter, die Sakristei und der Bauernhof Pri Gorjaku
Markierung: Wegweiser und Infotafeln

7 LAMBERGOVA POT BEGUNJE

SENTIERO DI LAMBERG A BEGUNJE
LAMBERG TRAIL BEGUNJE
LAMBERG-WEG BEGUNJE

	GPS			
Begunje	46.3753, 14.1987E	160 m	7,7 km	3 h

Območje Begunj je bogato z arheološkimi najdbami. Do njih pelje urejena Lambergova pot, imenovana po vitezu Gašperju Lambergu, ki je živel na gradu Kamen. Obiskovalca vodi pot od graščine Katzenstein mimo Krpina, arheoloških najdbišč Njivice, Hudičevega gradiča in jame Zijalke, do gradu Kamen.
Zanimivosti: Muzej Avsenik, graščina Katzenstein, arheološka najdišča Njivice, jama Zijalka in Hudičev gradič, razvaline gradu Kamen, dolina Drage s spominskim obeležjem talcem v II. svetovni vojni
Označenost: smerokazi in informativne table

I L'area di Begunje è ricca di scoperte archeologiche. Vi ci porta il sentiero curato che ha ricevuto il nome del cavaliere Gašper Lamberg che viveva al Castello Kamen. La strada conduce i visitatori dal Castello Katzenstein, passando per Krpina, i siti archeologici Njivice, Hudičev gradič e la grotta Zijalka fino al Castello Kamen. È possibile tornare per la strada che attraversa l'abitato o proseguire fino l'estremità della valle di Draga, e quindi ritornare a Begunje.
Attrazioni: il Museo Avsenik, il Castello Katzenstein, i siti archeologici Njivice, la grotta Zijalka e Hudičev gradič, le rovine del Castello Kamen, la valle di Draga con il monumento ai caduti della Grande guerra
Indicazioni: segnavia e bacheche informative

EN The area of Begunje has many archaeological sites, which can be reached along the Lamberg Trail, named after Knight Gašper Lamberg who lived in Kamen Castle. The trail takes hikers from the Katzenstein Mansion past Krpin, the Njivice archaeological sites, Hudičev gradič and Zijalka Cave to Kamen Castle. You can return along the road through the village or continue to the valley of Draga and return to Begunje.
Features: Avsenik Museum, Katzenstein Mansion, Njivice archaeological site, Zijalka Cave and Hudičev gradič, the remains of Kamen Castle, the valley of Draga with the memorial tablet dedicated to the victims of WWII
Trail descriptions: signs and information boards

D Der gut ausgebaute Lambergweg führt zu den reichen archäologischen Funden der Region Begunje. Der Wanderweg ist nach dem Ritter Gašper Lambergar (Caspar von Lamberg) benannt, der auf Burg Kamen/Burg Stein gelebt hatte. Der Wanderweg führt den Wanderer am Schloss Katzenstein entlang, vorbei an Krpin, an der archäologischen Fundstätte Njivice, an Hudičev gradič (Kleine Teufelsburg) und der Zijalka-Höhle bis zur Burg Kamen. Der Rückweg erfolgt entweder auf der Straße durch die Ortschaft oder mit einer Verlängerung bis zum Ende des Draga-Tals und zurück nach Begunje.
Sehenswürdigkeiten: das Avsenik-Museum, das Schloss Katzenstein, die archäologische Fundstätte Njivice, die Festung Hudičev gradič (Kleine Teufelsburg) und die Zijalka-Höhle, die Ruinen von Burg Kamen, das Draga-Tal mit einem Mahnmal zum Gedenken an die erschossenen Geiseln aus dem II. Weltkrieg
Markierung: Wegweiser und Infotafeln

8 PASTIRSKA POT BEGUNJE

SENTIERO DEI PASTORI A BEGUNJE
SHEPHERD'S TRAIL BEGUNJE
HIRTENWEG BEGUNJE

	GPS			
Draga	46.3951N, 14.2183E	960 m	10,2 km	5-6 h

Krožna pot se začne v dolini Drage, od koder vodi do planine Preval in naprej do izvira potoka Roža, Roblekovega doma in Poljške planine. Pred spustom v Drago se pohodniki lahko okrepčajo tudi na planini Planinca.
Zanimivosti: slap Luknja, planšarstvo, Roblekov dom, razgled z Begunjščice, narava, rudniki, zgodovina planinstva
Označenost: smerokazi in 7 informativnih tabel
Opozorilo: Nujna dobra telesna pripravljenost in ustrezna oprema ter previdnost pri hoji po spolzkih terenih in meliščih.

I Il sentiero dei pastori è la scelta ideale per gli escursionisti più tenaci in ricerca di panorami mozzafiato. Il sentiero ad anello comincia nella valle di Draga, conduce fino al monte Preval e prosegue fino alla sorgente del torrente Roža, il rifugio di Roblek e Poljška planina. Prima di discendere verso Draga potete ristorarvi sul monte Planinca.
Attrazioni: la cascata Luknja, la tradizione dei pastori, il rifugio di Roblek, il panorama da Begunjščica, la natura, le miniere, la storia dell'escursionismo
Indicazioni: segnavia e bacheche informative
Avvertenze: Sono essenziali un'adeguata preparazione fisica e un'adatta attrezzatura; prestare attenzione sui terreni scivolosi e sui ghiaioni.

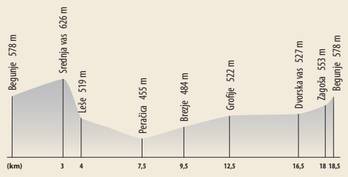
EN The Shepherd's Trail in Begunje is an excellent choice for experienced hikers seeking magnificent views. This circular trail starts in the Draga Valley and leads to the Preval mountain pasture and further on to the spring of the Roža brook, Roblek Hut and Poljška planina mountain pasture. Before descending to the Draga Valley, hikers can also make a stop at the Planinca mountain pasture.
Features: Luknja waterfall, alpine dairy farming, Roblek Hut, view from Begunjščica, nature, mines, the history of mountaineering
Trail descriptions: signs and information boards
Warning: Excellent physical condition and appropriate equipment are required; extra caution when walking on slippery terrain and scree!

D Der Hirtenweg Begunje ist eine ausgezeichnete Option für Wanderer mit mehr Kondition, die grandiose Aussichten suchen. Der Rundweg beginnt im Draga-Tal und führt von dort aus auf die Preval-Alm und weiter bis zur Quelle des Roža-Bachs bis zur Almhütte Roblekov dom und auf die Alm Poljška planina. Vor dem Abstieg in das Draga-Tal können sich die Wanderer auf der Planinca-Alm stärken.
Sehenswürdigkeiten: Luknja-Wasserfall, die Almwirtschaft, die Almhütte Roblekov dom, die Aussicht von Begunjščica, die Natur, die Bergwerke, die Geschichte des Alpinismus
Markierung: Wegweiser und Infotafeln
Warnung: Unbedingt erforderlich sind eine gute körperliche Kondition, die entsprechende Ausrüstung. Vorsicht wird geboten beim Wandern auf glattem Gelände und Felsgeröll.

9 PODGORSKA KOLESARSKA POT

PERCORSO CICLABILE PEDEMONTANO
SUBALPINE CYCLING ROUTE
RADWEG UNTERHALB DES BERGS DOBRČA

	GPS			
Begunje	46.3753N, 14.1984E	270 m	18,5 km	~



Od Begunj, zibelke slovenske narodnozabavne glasbe, do romarskih Brezij pod Dobrčo vodi manj prometna, večinoma asfaltirana cesta.
Zanimivosti: Muzej Avsenik, graščina Katzenstein, razvaline gradov Kamen in Gutenberg, bazilika Marije Pomagaj na Brezjah, Peračiška slapova, cerkev sv. Janeza Krstnika, dvorec Drnča
Označenost: smerokazi
Opozorilo: Pot ni primerna za cestna kolesa.

I Da Begunje, culla della musica popolare slovena, a Brezje, meta conosciuta dai pellegrini, si estende sotto il monte Dobrča un sentiero in gran parte asfaltato e meno trafficato.
Attrazioni: il Museo Avsenik, Il Castello Katzenstein, le rovine dei Castelli Kamen e Gutenberg, la Basilica di Maria Ausiliatrice a Brezje, le cascate di Paračica, la Chiesa di San Giovanni Battista, il Palazzo Drnča
Indicazioni: segnavia
Avvertenze: Il percorso non è adatto per bici da strada.

EN A mostly asphalt road with little traffic runs from Begunje, the home of Slovene popular folk music, to the pilgrimage site of Brezje.
Features: Avsenik Museum, Katzenstein Mansion, the remains of Kamen and Gutenberg castles, Basilica of the Virgin Mary in Brezje, Peračica waterfall, the Church of St John the Baptist, Drnča Mansion
Trail descriptions: signs
Warning: The route is not appropriate for road bikes.

D Begunje, die Wiege der slowenischen Oberkrainer Volksmusik, ist der Ausgangspunkt für die Radtour zum Wallfahrtsort Brezje. Der Rundweg führt über eine wenig befahrene, meist asphaltierte Straße unterhalb des Bergs Dobrča entlang.
Sehenswürdigkeiten: das Avsenik-Museum, das Schloss Katzenstein, die Ruinen von Grad Kamen/Burg Stein und Gutenberg, die Basilika Maria Hilf in Brezje, die Peračica-Wasserfälle, die Kirche St. Johannes der Täufer, Schloss Drnča
Markierung: Wegweiser
Warnung: Der Weg ist für Straßenräder nicht geeignet.

10 BREZJANSKA POT MIRU

SENTIERO DELLA PACE DI BREZJE
BREZJE PEACE TRAIL
FRIEDENSWEG BREZJE

	GPS			
Bazilika Marije Pomagaj	46.3284N, 14.2313E	160 m	2,5 km / 5,7 km	2 h

Krožna pot, ki je namenjena duhovnemu razmisleku in sožitju človeka z naravo, se začne pred baziliko Marije Pomagaj in se po terasah spušča do slapov Peračice. Sprehajalec se lahko na Brezjanskem polju odloči za krajšo pot skozi gozd ali daljšo do potoku Peračica.
Zanimivosti: bazilika Marije Pomagaj in frančiškanski samostan ter muzej votivov, vaško jedro Brezij, peračiška slapova, zelen kamen - peračiški tuf
Označenost: smerokazi in informativne table

I Il sentiero ad anello, riservato alla riflessione spirituale e all'armonia dell'uomo con la natura, inizia davanti alla Basilica di Maria Ausiliatrice e discende fino alle cascate di Peračica. Sul campo di Brezje potete scegliere tra la via più breve che attraversa il bosco o quella più lunga, lungo il torrente Peračica.
Attrazioni: la Basilica di Maria Ausiliatrice a Brezje, il Convento dei Francescani, il Museo dei depositi votivi, il centro del villaggio Brezje, le cascate di Peračica, la pietra verde – il tufo di Peračica
Indicazioni: segnavia e bacheche informative

EN A circular trail, dedicated to the spiritual meditation and co-habitation of man and nature. The trail starts in front of the Basilica of the Virgin Mary and runs to the Peračica waterfall. The walk can be shortened by turning across the fields of Brezje and further on through the woods or walking along the Peračica brook.
Features: the Basilica of the Virgin Mary and the Franciscan monastery, votive museum, the village centre of Brezje, the Peračica waterfall, green stone – the Peračica tuff
Trail descriptions: signs and info boards

D Dieser Rundweg der Besinnung und der Harmonie von Mensch und Natur startet vor der Basilika Maria Hilf und führt über Terrassen hinunter bis zu den Wasserfällen von Peračica. Bei Brezjansko polje können Sie sich entscheiden, ob Sie den kürzeren Weg durch den Wald oder den längeren Weg entlang des Bachs Peračica nehmen wollen.
Sehenswürdigkeiten: die Basilika Maria Hilf, das Franziskanerkloster sowie das Votivmuseum, das Dorfzentrum von Brezje, die Wasserfälle von Peračica, der grüne Stein – vulkanischer Tuffstein von der Peračica
Markierung: Wegweiser

11 BOŽJA POT OTOČE - BREZJE

SENTIERO DEI PELLEGRINI OTOČE – BREZJE
OTOČE - BREZJE PILGRIMAGE TRAIL
WALLFAHRTWEG OTOČE - BREZJE

	GPS			
Otoče	46.3132N, 14.2329E	~	4,9 km	1,5 h

Od železniške postaje Otoče vodi označena pohodna Božja pot do Brezij. Kot nekdaj se lahko romarji odpravite na pot z vlakom in zadnji del poti do bazilike Marije Pomagaj prehodite po stari romarski poti. Na poti do Brezij pa lahko zavijete še do vasi Ljubno, do romarske cerkve Marije Udarjene.
Zanimivosti: cerkev sv. Antona Puščavnika in Marijin kip v Otočah, cerkev Marije Udarjene v Ljubnem, bazilika Marije Pomagaj in frančiškanski samostan, muzej votivov in vaško jedro Brezij
Označenost: smerokazi in informacijske table

I Il sentiero escursionistico, dotato di segnalazioni, si estende dalla stazione ferroviaria Otoče fino a Brezje. I pellegrini possono compiere la via in treno, intraprendendo l'ultima parte del sentiero fino alla Basilica di Maria Ausiliatrice a piedi, percorrendo l'antica via di pellegrinaggio. Il sentiero passa in gran parte per i prati e attraverso il bosco e un breve tratto su strada asfaltata. Durante il cammino potete visitare il villaggio Ljubno e la chiesa della Vergine Ferita.
Attrazioni: la Chiesa di Sant'Antonio Abate e la statua di Maria a Otoče, la chiesa della Vergine Ferita a Ljubno, la Basilica di Maria Ausiliatrice e il Convento dei Francescani, il museo dei depositi votivi e il centro del villaggio di Brezje
Indicazioni: segnavia e bacheche informative

EN A marked Pilgrimage Trail runing from the railway station in Otoče to Brezje. Just like in the past you can choose to hike as pilgrims did, starting by train and walking the final part of the trail to the basilica along the old pilgrimage trail. A visit can be made to the village of Ljubno to see the pilgrim Church of the Stricken Mary (Marija Udarjena) of Ljubno.
Features: the Church of St Anthony of the Desert and St Mary's statue in Otoče, the Church of the Stricken Mary in Ljubno (Marija Udarjena) and the Franciscan monastery, votive museum and the centre of the Brezje village
Trail descriptions: signs and info boards

D Vom Bahnhof Otoče führt ein markierter Wallfahrtsweg nach Brezje. Wie in alten Zeiten können sich die Pilger mit dem Zug auf den Weg machen, und den letzten Teil der Wegstrecke bis zur Basilika Maria Hilf auf dem alten Wallfahrtsweg zu Fuß zurücklegen. Der Weg führt meist über Wald und Wiese, aber ein kürzerer Teil der Strecke ist auch asphaltiert. Auf dem Weg nach Brezje können Sie noch einen Abstecher ins Dorf Ljubno machen, zur Wallfahrtskirche Maria Hilf, auch genannt „zur geschlagenen Muttergottes/Marija Udarjena".
Sehenswürdigkeiten: die Kirche Hl. Antonius der Einsiedler (Sv. Anton Puščavnik), die Marienstatue in Otoče, die Kirche der Geschlagenen Muttergottes (cerkev Marije Udarjene) in Ljubno, die Basilika Maria Hilf, das Franziskanerkloster, das Votivmuseum sowie das Dorfzentrum von Brezje
Markierung: Wegweiser und Infotafeln

12 PRISLUHNI REKI SAVI

ASCOLTA IL MORMORIO DEL FIUME SAVA
LISTEN TO THE SAVA RIVER
LAUSCHE DEM KLANG DER SAVA

	GPS			
Fuksova brv	46.32928N, 14.18639E	~	5 km	1,5 h

Tematska, interpretacijska pot Prisluhni reki Savi poteka od Šobca do Fuxove brvi vzdolž reke Save. Pot poteka po kolovozih in tudi ozkih ribiških poteh ob reki. Zaradi množice manjših izvirov ob Savi je pot mestoma mokra. Ob poti so predstavljene nekatere značilnosti in zanimivosti v prostoru, vezane na reko Savo.
Zanimivosti: mokrišče Šobec, lehnjakov izvir, poročje, prodišče, ribe, pretok, nekdanji most, balvani, živali.
Označenost: smerokazi in informativne table

I Il percorso tematico denominato »Ascolta il mormorio del Fiume Sava« si estende da Šobec sino a Fuxove brvi, lungo le limpide acque del Sava. Il percorso si snoda lungo piste e stretti sentieri foggiati dai pescatori. A causa delle numerose micro sorgenti lungo il fiume Sava, il terreno circostante si presenta alquanto umido e paludoso, ciononostante sorprende sempre i visitatori grazie alle sue suggestive attrazioni naturali.
Attrazioni: stagno Šobec, sorgente del travertino, bacino, giaia, pesci, corrente, antico ponte, massi, animali
Indicazioni: segnavia e bacheche informative

EN The thematic, interpretational trail Listen to the Sava River runs along the Sava from Šobec to Fux's bridge. It leads its way down cart tracks and narrow fishermen's paths. There are several small springs along the Sava river which makes the path wet in some places. Some characteristics and places of interest of the Sava river region are presented along the way.
Features: wetland Šobec, tufa spring, river basin, gravel bar, fish, river flow, former bridge, boulder rocks, animals
Trail descriptions: signs and info boards

D Der Themenweg „Lausche dem Klang der Sava" geht entlang des Sava-Flusses von Šobec bis zur Fux-Brücke. Er führt über Feldwege und schmale Fischer-Pfade. Viele kleine Quellen entlang der Sava lassen den Pfad an manchen Stellen feucht werden. Die charakteristischen und interessanten Plätze der Sava-Region werden entlang des Weges präsentiert.
Sehenswürdigkeiten: Das Feuchtgebiet Šobec, die Tufa-Quelle, das Becken, der Kies, die Fische, die Strömung, die Reste einer früheren Brücke, das Geröll, die Fauna.
Markierung: Wegweiser und Infotafeln

PRIPOROČENE POTI*

SENTIERI PROPOSTI*
RECOMMENDED PATHS & ROUTES*
EMPFOHLENE WEGE*

13 **KOLESARSKA POT RADOVLJICA – LESCE – BLED** | Il percorso ciclabile Radovljica – Lesce – Bled | Radovljica – Lesce – Bled cycling lane | Radweg Radovljica – Lesce – Bled
14 **KOLESARSKA POT RADOVLJICA – REKA SAVA – BLED** | Il percorso ciclabile Radovljica – fiume Sava – Bled | Radovljica – Sava River – Bled cycling route | Radweg Radovljica – Fluss Sava – Bled
15 **POT TREH MOSTOV** | Il sentiero dei tre ponti | The Three Bridges Trail | Drei-Brücken-Weg
16